

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

2020-2022

UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA” DIN SIBIU

Facultatea de Litere și Arte

Domeniul fundamental: **Științe umaniste și arte**

Domeniul de studii universitare de masterat: **Filologie**

Specializarea: **Teoria și practica traducerii și interpretării. Limba franceză**

Tipul masteratului: **Master profesional**

Titlul absolventului: **Master**

Durata studiilor: **2 ani**

Forma de învățământ: **învățământ cu frecvență (IF)**

ANUL I

Nr. crt.	Denumirea disciplinei	Tip	Opționalitate	Cod disciplină	Semestrul I					Semestrul II				
					C	S	Cp	Forma de verificare	Nr. credite	C	S	Cp	Forma de verificare	Nr. credite
1.	Teorii moderne ale traducerii	DS	DO	03MTRF01	2	1	-	E	7	-	-	-	-	-
2.	Abordări contrastive ale traducerii	DS	DO	03MTRF02	2	1	-	E	8	-	-	-	-	-
3.	Tipologie textuală: redactare, editare și revizie	DF	DO	03MTRF03	1	2	-	c	5	-	-	-	-	-
4.	Lingvistica textuală din perspectivă contrastivă.	DF	DO	03MTRF04	2	1	-	E	7	-	-	-	-	-
5.	Etică și integritate academică	DC	DO	03MTRF05	1	-	-	c	3	-	-	-	-	-
6.	Traducere specializată: domeniul administrativ, de afaceri și juridic	DS	DO	03MTRF06	-	-	-	-	-	1	1	-	c	5
7.	Interpretare simultană și consecutivă: principii și tehnici	DS	DO	03MTRF07	-	-	-	-	-	2	2	-	E	8
8.	Abordări funcționale ale discursului	DF	DO	03MTRF08	-	-	-	-	-	1	2	-	c	7
9.	Traducere specializată: domeniul științe umaniste și arte	DS	DO	03MTRF09	-	-	-	-	-	1	2	-	E	7
10.	Practică profesională	DS	DO	03MTRF10	-	-	-	-	-	-	-	60 ore	c	3

Rector,
Prof.univ.dr.habil. Sorin Radu

Decan,
Conf.univ.dr. Dragoș Varga

Director Departament,
Conf.univ.dr.habil. Radu Drăgulescu

11.	Limbă modernă (engleză, germană, chineză) 1	DF	DL	03MTRF11	-	-	2	c	5	-	-	-	-	-			
12.	Interpretariatul limbajului semnelor	DS	DL	03MTRF12	1	1	-	c	5	-	-	-	-	-			
13.	Limbă modernă (engleză, germană, chineză) 2	DF	DL	03MTRF13	-	-	-	-	-	-	-	2		5			
14.	Strategii și politici antreprenoriale	DC	DL	03MTRF14	-	-	-	-	-	1	1	-		5			
Total ore obligatorii pe săptămână/Total forme de evaluare/Total nr. credite					8	5	-	3E	2c	30	5	7	-	2E	3c	30	
					13 ore			4 FV		30 CR		12 ore			5 FV		30 CR

Rector,
Prof.univ.dr.habil. Sorin Radu

Decan,
Conf.univ.dr. Dragoș Varga

Director Departament,
Conf.univ.dr.habil. Radu Drăgulescu

ANUL II

Nr. crt.	Denumirea disciplinei	Tip	Opționalitate	Cod disciplină	Semestrul I					Semestrul II							
					C	S	Cp	Forma de verificare	Nr. credite	C	S	Cp	Forma de verificare	Nr. credite			
1.	Comunicare interculturală	DC	DO	03MTRF15	1	2	-	E	7	-	-	-	-	-			
2.	Analiza și critica traducerii	DS	DO	03MTRF16	1	2	-	E	8	-	-	-	-	-			
3.	Interpretariat de conferință: previziune, notare, memorare în procesul translației	DS	DO	03MTRF17	-	-	-	-	-	2	2	-	E	9			
4.	Traducerea specializată: domeniul audiovizual	DS	DO	03MTRF18	-	-	-	-	-	1	3	-	E	9			
5.	MO1 Terminologie și instrumente de gestiune terminologică	DS	DA	03MTRF19	1	1	-	E	5	-	-	-	-	-			
6.	MO1 Instrumente și tehnologii folosite în procesul de traducere	DS	DA	03MTRF20						-	-	-	-	-			
7.	MO2: Deontologia traducerii. Profilul profesional al traducătorului și interpretului	DS	DA	03MTRF21	1	1	-	c	5	-	-	-	-	-			
8.	MO2: Literatură, limbă și civilizație în procesul de traducere	DS	DA	03MTRF22						-	-	-	-	-			
9.	MO3: Traducere, traductologie și literaturi francofone	DS	DA	03MTRF23	1	1	-	c	5	-	-	-	-	-			
10.	MO3: Autotraducerea și retraducerea textului literar	DS	DA	03MTRF24						-	-	-	-	-			
11.	Seminarii de cercetare științifică	DS	DO	03MTRF25	-	-	-	-	-	-	-	4	c	9			
12.	Practică pentru elaborarea lucrării de disertație	DS	DO	03MTRF26	-	-	-	-	-	-	-	60 ore (2 săptăm)	c	3			
13.	Limbă modernă (engleză, germană, chineză) 3	DF	DL	03MTRF27	-	-	2	c	5	-	-	-	-	-			
14.	Norme, profesii și practici în Uniunea Europeană	DC	DL	03MTRF28	1	1	-	c	5	-	-	-	-	-			
15.	Limbă modernă (engleză, germană, chineză) 4	DF	DL	03MTRF29	-	-	-	-	-	-	-	2	-	5			
16.	Elaborarea proiectelor de traductologie și interpretariat	DC	DL	03MTRF30	-	-	-	-	-	1	1	-	-	5			
Total ore obligatorii pe săptămână/Total forme de evaluare/Total nr. credite					5	7	-	3E 2c	30	3	5	4	2E 2c	30			
					12 ore			5 FV		30 CR			12 ore		4 FV		30 CR

Notă: Studenții vor alege câte o disciplină din fiecare modul opțional (MO1, MO2, MO3).

Abrevieri: **DF** = disciplină fundamentală; **DS** = disciplină de specialitate; **DC** = disciplină complementară; **DO** = disciplină obligatorie; **DA** = disciplină la alegere (opțională); **DL** = disciplină facultativă; **MO** = modul opțional; **C** = curs; **S** = seminar; **Cp** = curs practic/laborator; **E** = examen; **c** = colocviu.

Rector,
Prof.univ.dr.habil. Sorin Radu

Decan,
Conf.univ.dr. Dragoș Varga

Director Departament,
Conf.univ.dr.habil. Radu Drăgulescu